Consolation

Let not the last hours eclipse the entire life.
Let not the pain, the forgetfulness, the suffering
negate the joy, the memory, the exaltation of life.

Nothing decent, nothing noble,
no gesture of love, no smile of encouragement
is swallowed up by death.

In memory there is a resurrection of the life of the spirit.
Memory is our hold on the past,
Our solace in the present,
Our hope for the future.

Memory has a life of its own,
an afterlife,
a transfusion of meaning
from one life to others.

The beloved who gave you life
passed on to you
a miraculous spark.
May it illumine your path
and brighten your way.

Honor those recalled with your life.
Immortalize them with your undying spirit.
Sanctify their memory
by sanctifying the world with the blessings of
Godliness.

They are loved by their children
and loved by children's children.
One generation flows into another.
The river remains eternal.

תנחומים

לו אך יכולתי לנחם אותך, חברי היקר
לו אך יכולתי למחות את דמעותיך
להפוך את צערך לגיל.

הייתי מנחמך
בדברי חכמה
על הצורך לקבל את הבלתי נמנע
תהליך החיים חסר הרחמים.

הייתי מדבר על אמת
על ההשפעה בת האלמוות
על נצח הזכרון
על הדי הטוב
במצולות חיינו.

אולם חכמינו מזהירים
אט, ולא בחפזון
לנחם את האבלים
אל להחיש
את ההתאוששות.

הייתי מקל על כובד לבך
מניף מטה קסמים
להעביר צערך.

אולם הלב על חכמתו
פועל על פי מקצב משלו
ואין להאיץ בו.

עתה הזמן לדומייה
דומייה הנושאת עמה
רוח חדשה מלווה בנוגה,
עמך, חברי היקר, אשקוט
מחר יאיר יום חדש...ונדבר.

1911